

CZYTAĆ UWAŻNIE

Dane, opisy oraz rysunki zawarte w tym dokumencie **nie są zobowiązujące**.
Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne.

BELLUSSI GROUP SP. Z O. O.
OFICJALNY DYSTRYBUTOR

94303 ŁÓDŹ - POLAND
UL. KONSTANTYNOWSKA, 34
www.bellussi.com.pl

TEL. +48 042 6342108 - 6342129
FAX +48 042 6342140
e-mail:
bellussi@bellussi.com.pl

CO.M.E.L. SRL

COSTR. ELETTRMECCANICHE MACCHINE DA STIRO

61045 PERGOLA (PS) - ITALIA
VIA DELL' INDUSTRIA, 40
ZONA INDUSTRIALE SUD

TEL. 0721/735110 - 735111
FAX 0721/735114
P.O. Box 62 P.IVA 0045639 041 8

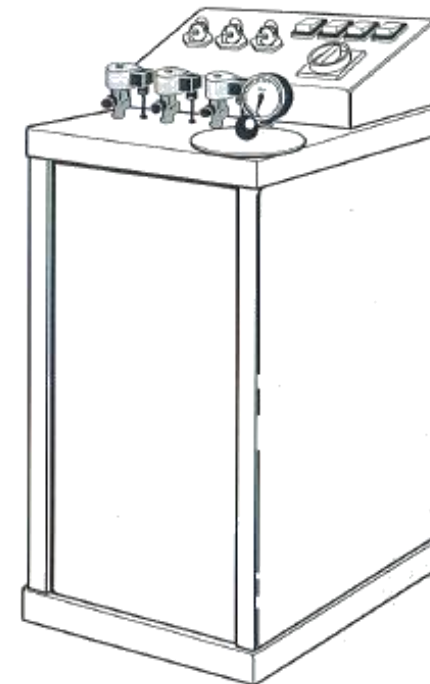
I
N
S
T
R
U
K
C
J
A

U
Ż
Y
T
K
O
W
A
N
I
A

I
K
O
N
S
E
R
W
A
C
J
I

FB-F

3E.3R.



Comel

PN1025

MADE IN ITALY

A00802






Comel

Bellussi
Group

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA

Aby zapewnić bezpieczeństwo operatorowi, oraz w celu uniknięcia jakichkolwiek szkód, przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy zapoznać się z instrukcją.

SYMBOLE NA MASZYNIE		UWAGA, ROZPOZNANO ŹRÓDŁO CIEPŁA MOŻE WYSTĘPOWAĆ NIEBEZPIECZNA TEMPERATURA
		WYŁĄCZYĆ NAPIĘCIE PRZED INTERWENCJĄ NA MASZYNIE
		IDENTYFIKUJE PRZEWÓD UZIEMIENIA
SYMBOLE NA MASZYNIE		NIE USUWAĆ URZĄDZEŃ I OSŁON
		ZAKAZ INTERWENCJI PRZY URUCHOMIONEJ MASZYNIE

UWAGI BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo elektryczne tego urządzenia jest zapewnione tylko w przypadku, kiedy urządzenie jest podłączone do sprawnej instalacji z uziemieniem, zgodnym z normami bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent nie może być odpowiedzialny za ewentualne szkody powstałe w wyniku braku uziemienia urządzenia. W przypadku niepewności, skonsultować się z serwisem.

Producent nie może ponosić odpowiedzialności za nieprawidłowe, błędne oraz lekkomyślne użytkowanie, przez niewykwalifikowane osoby.

Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękoma czy stopami.

Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia, kiedy jest włączone, gdyż może stać się potencjalnym źródłem zagrożenia.

Przed wykonaniem czynności czyszczenia lub konserwacji, odłączyć urządzenie z sieci zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka.

W przypadku potrzeby dokonywania ewentualnych napraw, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym Serwisem.

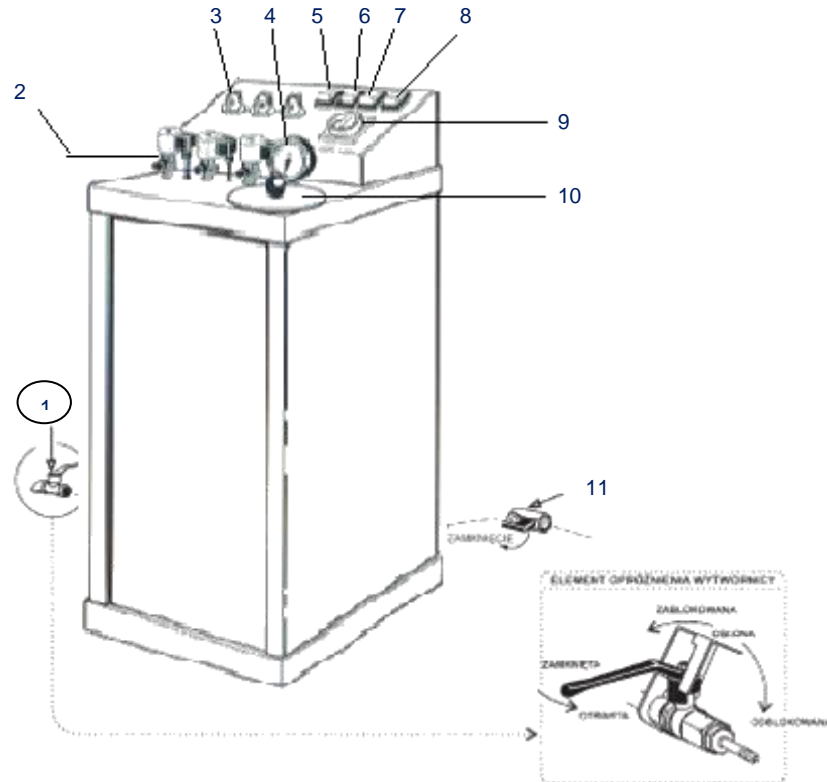
Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może zmniejszyć bezpieczeństwo pracy urządzenia.

W przypadku uszkodzenia kabla, skontaktować się z wyspecjalizowanym Serwisem.

Kiedy nie korzysta się z urządzenia, wyjąć kabel z gniazdka.

To urządzenie jest zgodne z normami CEE 89/392.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA



LEGENDA

1_ZAWÓR SPUSTOWY
2_REGULACJA PARY
3_WTYCZKA ŻELAZKA
4_MANOMETR
5_WŁĄCZNIK WYTWORNICY
6_WŁĄCZNIK 1 ŻELAZKA

7_WŁĄCZNIK 2 ŻELAZKA
8_WŁĄCZNIK 3 ŻELAZKA
9_WYŁĄCZNIK GŁÓWNY
10_ZBIORNIK Z WODĄ
11_ZAMKNIĘCIE ZASILANIA WODY
12_WYŁĄCZNIK PARY ŻELAZKA
13_REGULACJA TEMPERATURY ŻELAZKA

PODŁĄCZENIE

1. Podłączenie elektryczne, przewód na wyposażeniu maszyny:
 - trzyfazowe: wyłącznik umieszczony na ścianie wytwornicy z bezpiecznikiem zabezpieczającym 25 Amp.
 - jednofazowe: wyłącznik umieszczony na ścianie wytwornicy z bezpiecznikiem zabezpieczającym 45 Amp.

URUCHOMIENIE

- Włączyć wyłącznik główny i napełnić wodą zbiornik (10).
- Włączyć wyłącznik główny (9) maszyny. Należy pamiętać, iż ten wyłącznik trzeba wyłączyć w przypadku wystąpienia niebezpieczeństwa lub gdy chcemy wyłączyć urządzenie z prądu.
- Włączyć wyłącznik (5), włączenie podstawowej grupy grzałek (składającej się z 2 grzałek), aby rozpocząć grzanie należy włączyć (6), włączyć 1° żelazko (7) i 2° żelazko (8).
- Wyłącznik (5) uruchamiający wytwornicę, załączy pompę wodną. Pompa zatrzyma się w momencie osiągnięcia odpowiedniego poziomu wewnątrz wytwornicy i automatycznie włączą się grzałki.
- Kontrolować poprzez manometr (4) czy ciśnienie pary w wytwornicy osiągnie ciśnienie pracy, usunąć w międzyczasie zebrane powietrze z obwodu parowego przyciskając pulsacyjnie na przycisk znajdujący się w żelazku (12) aż do momentu kiedy zobaczymy wydobywającą się parę. Kiedy ciśnienie wewnątrz wytwornicy osiągnie ciśnienie pracy rozpoczynamy prasowanie.

WYŁĄCZENIE

- Parę minut przed zakończeniem pracy, wyłączyć wyłącznik wytwornicy (5) i wykorzystać pozostałą parę do zakończenia prasowania.
- Wyłączyć wszystkie wyłączniki urządzenia i sprawdzić wyłączenie się odpowiednich diod świetlnych.
- Wyłączyć główny wyłącznik (9).
- Na koniec dnia pracy, zamknąć zawór (11), znajdujący się na dole w tylnej części urządzenia, unikając w ten sposób powrotu wody z powodu podciśnienia w wytwornicy.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA ŻELAZKA

- a) Parę minut przed rozpoczęciem prasowania upewnić się, czy pokrętko termostatu żelazka (13) znajduje się w pozycji średniej (bawełna-cotone).
- b) Wziąć żelazko do ręki i przyciskać pulsacyjnie przycisk (12) aż do momentu wyjścia pary. Obserwować czy para, która wychodzi z żelazka nie jest zmieszana z wodą, gdyby to miało miejsce, oznaczałoby to, że temperatura żelazka jest zbyt niska; w takim przypadku zwiększyć temperaturę żelazka przekręcając pokrętko termostatu i odczekać parę minut przed przystąpieniem do prasowania.

UWAGA: Aby zapewnić czystość wytwornicy należy okresowo opróżniać ją poprzez kran (1).
WAŻNE: podczas tej operacji wytwornica nie może mieć ciśnienia. Kran wyposażony jest w osłonę przeciwko przypadkowemu otwarciu się, ważne jest, aby za każdym razem, gdy opróżnia się wytwornicę, ustawić osłonę powyżej poziomu uchwyty otwarcia.
Bezwzględnie zaleca się czyszczenie filtra wytwornicy przynajmniej raz w miesiącu.
ZALECA SIĘ STOSOWANIE WODY DESTYLOWANEJ

**Nie pozostawiać bez nadzoru włączonego urządzenia na dłuższy czas.
ZALECA SIĘ STOSOWANIE WODY DESTYLOWANEJ**

Serwis może odmówić wykonania naprawy w ramach gwarancji jeżeli:

- A. w zbiorniku na wodę zostaną znalezione zanieczyszczenia lub osad z kamienia, gwarancja nie zostanie uwzględniona na części takie jak: grzałka wytwornicy, czujnik ciśnienia korek bezpieczeństwa oraz elektrozawór.
- B. zgłoszenie naprawy gwarancyjnej dotyczy wybijania bezpieczników lub braku podgrzewania wody, grzałka nie zostanie wymieniona w ramach gwarancji w 3 przypadkach:
 - Jeśli po zdemontowaniu okaże się ona rozerwana – ponieważ oznacza to zalewanie gorącej wytwornicy, zimną wodą.
 - Jeśli na grzałce będzie osad z kamienia – ponieważ oznacza to brak konserwacji urządzenia.
 - Jeśli kolor grzałki zmieni się na fioletowy – ponieważ oznacza to, że grzałka pozostawała włączona pomimo braku wody.

TABELE IDENTYFIKACJI PROBLEMÓW

Problemy z wytwornicą

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Kilka minut po uruchomieniu maszyny manometr sygnalizuje ciśnienie wyższe niż ciśnienie pracy maszyny, żelazko jest gorące, ale naciskając przycisk żelazka wylewa się woda i ciśnienie w wytwornicy spada do zera.	W wytwornicy znajduje się za dużo wody. Taki nadmiar powstaje na końcu dnia, jeżeli nie zamyka się zaworu (10) zasilania lub jest on popsuty.	Zawór (10) został otworzony. -przy uruchomionej maszynie otworzyć zawór (1) poczekać aż opróżni się wytwornica aż do momentu uruchomienia się pompy. Zamknąć zawór opróżnienia wody (1). Teraz maszyna będzie poprawnie działać. -Zawór jest uszkodzony i nie zamyka się - wymienić zawór
Za dużo wody w wytwornicy	A-Kontrola poziomu wody wadliwa -Kula pływakowa poziomu przedziurawiona (czyli wypetniona wodą) -Mikrowyłącznik poziomu wody - popsuty B-Zawór zasilania wody (10) popsuty lub brudny, nie domyka się i przepuszcza ciągle wodę	A-Naprawić kontrolę poziomu wody - zdjąć kryzę pływak i wymienić przedziurawioną kulę lub wyczyścić ją. -Wymienić mikrowyłącznik pływak B-Wymontować zawór zasilania (10), wyczyścić lub wymienić jeżeli jest uszkodzony.
Podczas pracy maszyna pompa i elektrozawór wody pozostają włączone i wytwornica nie ma ciśnienia	A-Woda nie wpływa do wytwornicy - Brak wody w obwodzie zasilania -Filtr jest brudny -Zawór końcowy (zasilania) popsuty B-Ciśnienie w sieci wodnej nie wystarcza do zasilania wytwornicy z ciśnieniem z "maszyną bez pompy" C-Cewka elektrozaworu wody spalona.	A-Upewnić się czy woda dochodzi do maszyny wyjmując rurę gumową zamontowaną na zaworze (10) zasilania - Wyczyścić Filtr -Wyczyścić zawór zasilania lub wymienić w razie potrzeby Sprawdzić działanie pompy i wymienić w razie potrzeby B-Zasiłać maszynę za pomocą dodatkowej pompy C-Wymienić ją
Podczas pracy maszyna nagle wyłącza się. Wytwornica nie ma zasilania.	a-Temperaturę wytwornicy jest powyżej normy. Uruchomił się termostat bezpieczeństwa wytwornicy (oznaczony kodem Fx001, "rysunek wytwornicy") -Nie ma wody w wytwornicy	A-Sprawdzić następujące elementy - sprawdzić czy jest woda w sieci wodnej -wszystkie elementy wejścia wody, zawór końcowy, pompa, sprawdzić ich działanie i jeżeli potrzeba, to wymienić. - Sprawdzić czy nie jest zablokowana kontrola poziomu wody, naprawić. Po rozwiązaniu problemu należy uzbroid ponownie termostat FX001 naciskając na jego czerwony przycisk.

NUMER IDENTYFIKACYJNY MASZINY

Problemy z grzałką wytwornicy

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Spalenie się grzałki	A-Brak wody w wytwornicy z powodu błędnego działania kontroli poziomu wody B -grzałka jest brudna i nie może nastąpić wymiana termiczna	A-Sprawdzić działanie kontroli poziomu wody, wymieniając popsute elementy. B-Wymienić grzałkę. Ważne: przed montażem nowej grzałki, wyczyścić wytwornicę

Problemy z żelazkiem

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Żelazko nie grzeje	*Spalona grzałka *Termostat uszkodzony *Kabel zasilania elektrycznego popsuty	*Wymienić *Wymienić *Wymienić
Żelazko przegrzewa	*Termostat źle wyregulowany *Termostat popsuty	*Wyregulować go, w zależności od materiału *Wymienić
Z żelazka wraz z parą wydostaje się woda i plami materiał	*Temperatura żelazka za niska	Obrócić w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara pokręć termostatu żelazka, zwiększając w ten sposób temperaturę
Para, która wydobywa się z żelazka jest przegrzana	*Temperatura żelazka za wysoka	Obrócić w kierunku odwrotnym do kierunku zgodnego ze wskazówkami zegara pokręć termostatu żelazka, zmniejszając w ten sposób temperaturę.

Problemy z pompą

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa nie uruchamia się	*Kontrola poziomu wody jest uszkodzona *Kondensator pompy jest uszkodzony	*Wyregulować lub wymienić mikrowyłącznik
Pompa kręci się, ale woda nie dopływa do wytwornicy	*Elektrozawór wody lub jego cewka są uszkodzone *W pompie jest powietrze *Zawór zwrotny zatrzymania jest zablokowany	*Wymienić *Odkręcić częściowo korek umieszczony przy elementach wyjścia wody, wypuścić powietrze i zakręcić korek *Wyczyścić lub wymienić

Przed wykonaniem czynności czyszczenia lub konserwacji odłączyć urządzenie z sieci zasilania, wyjmując wtyczkę.

W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania urządzenia, wyłączyć je. W przypadku potrzeby dokonywania ewentualnych napraw, należy skontaktować się z wyspecjalizowanym Serwisem. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może zmniejszyć bezpieczeństwo pracy urządzenia.

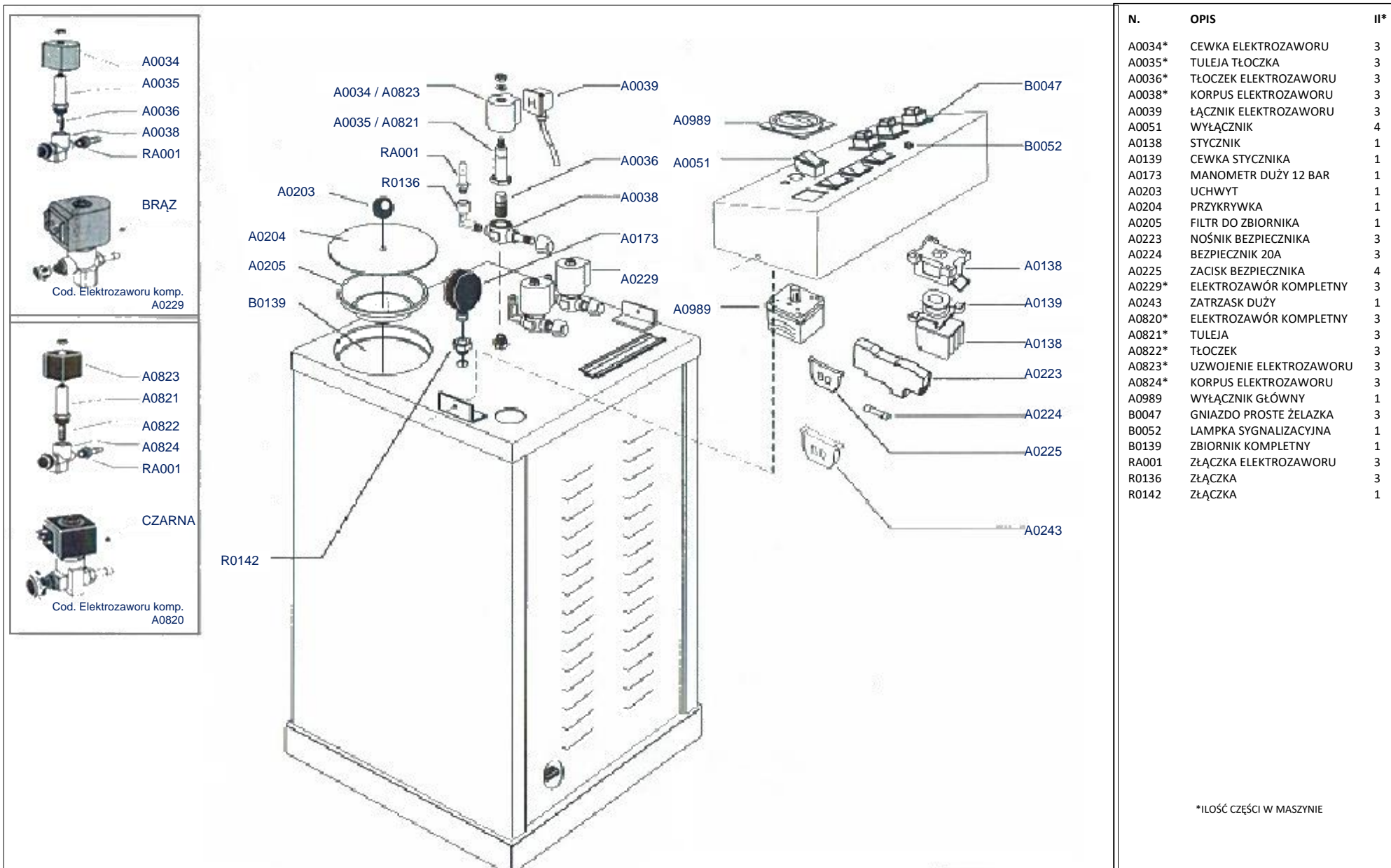
Zaleca się regularne przeglądy techniczne oraz czyszczenie urządzenia.

CZĘŚCI ZAMIENNE

W przypadku potrzeby dokonywania ewentualnych napraw,
należy skontaktować się z wyspecjalizowanym SERWISEM.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może
zmniejszyć bezpieczeństwo i czas pracy urządzenia.





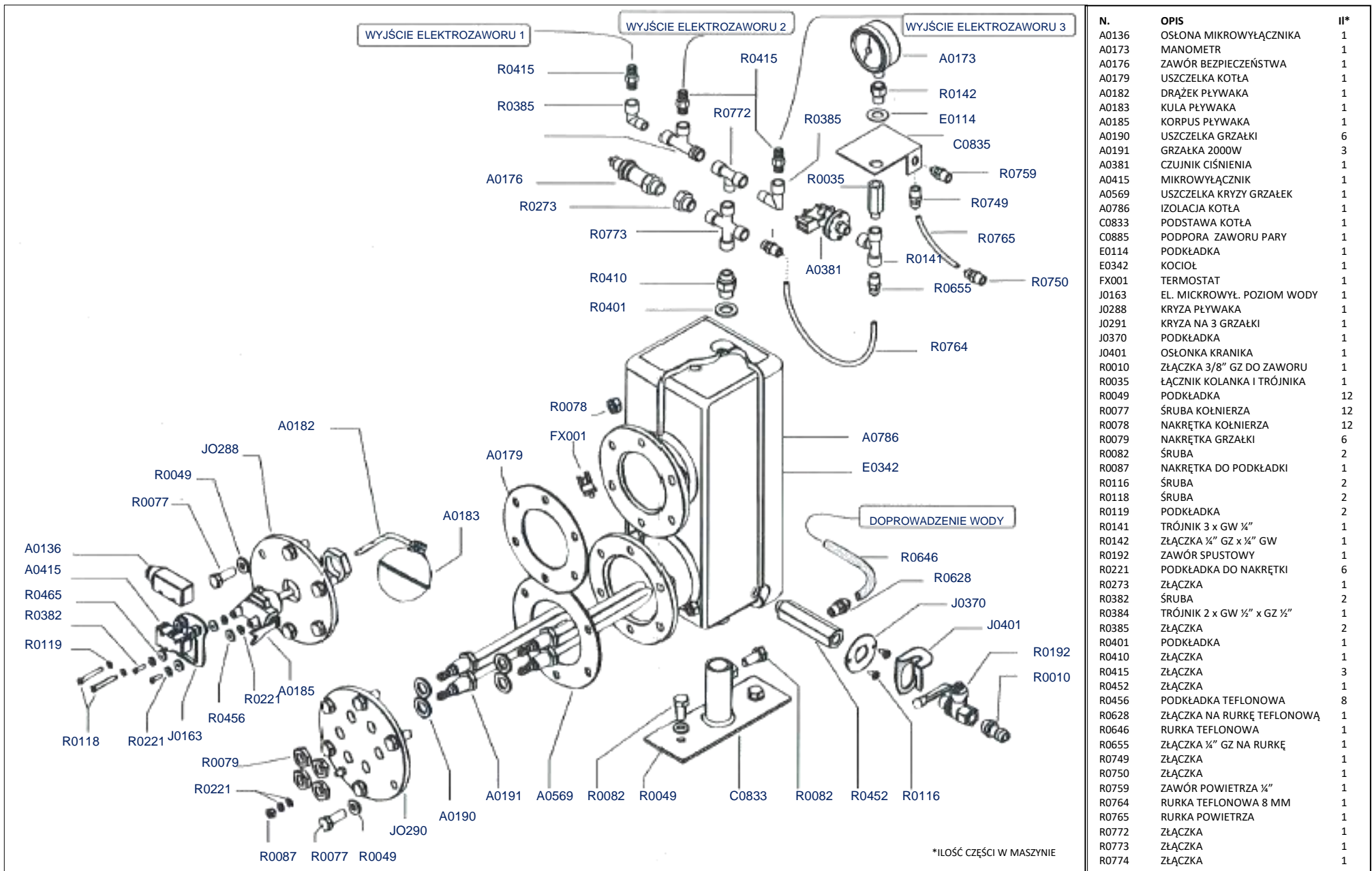
N.	OPIS	II*
A0034*	CEWKA ELEKTROZAWORU	3
A0035*	TULEJA TŁOCZKA	3
A0036*	TŁOCZEK ELEKTROZAWORU	3
A0038*	KORPUS ELEKTROZAWORU	3
A0039	ŁĄCZNIK ELEKTROZAWORU	3
A0051	WYŁĄCZNIK	4
A0138	STYCZNIK	1
A0139	CEWKA STYCZNIKA	1
A0173	MANOMETR DUŻY 12 BAR	1
A0203	UCHWYT	1
A0204	PRZYKRYWKA	1
A0205	FILTR DO ZBIORNIKA	1
A0223	NOŚNIK BEZPIECZNIKA	3
A0224	BEZPIECZNIK 20A	3
A0225	ZACISK BEZPIECZNIKA	4
A0229*	ELEKTROZAWÓR KOMPLETNY	3
A0243	ZATRZASK DUŻY	1
A0820*	ELEKTROZAWÓR KOMPLETNY	3
A0821*	TULEJA	3
A0822*	TŁOCZEK	3
A0823*	UZWOJENIE ELEKTROZAWORU	3
A0824*	KORPUS ELEKTROZAWORU	3
A0989	WYŁĄCZNIK GŁÓWNY	1
B0047	GNIAZDO PROSTE ŻELAZKA	3
B0052	LAMPKA SYGNALIZACYJNA	1
B0139	ZBIORNIK KOMPLETNY	1
RA001	ZŁĄCZKA ELEKTROZAWORU	3
R0136	ZŁĄCZKA	3
R0142	ZŁĄCZKA	1

*ILOŚĆ CZĘŚCI W MASZYNIE

Uwaga: rysunek służy jako pomoc w odnajdywaniu części maszyny, dla łatwiejszej konserwacji

Comel CZĘŚCI

ELEMENTY ZEWNĘTRZNE	FB/F 3 el.	24.04.2019	TAV-1068
OPIS	NAZWA	DATA OST. ZMIANY	RYСУNEK



Uwaga: rysunek służy jako pomoc w odnajdywaniu części maszyny, dla łatwiejszej konserwacji

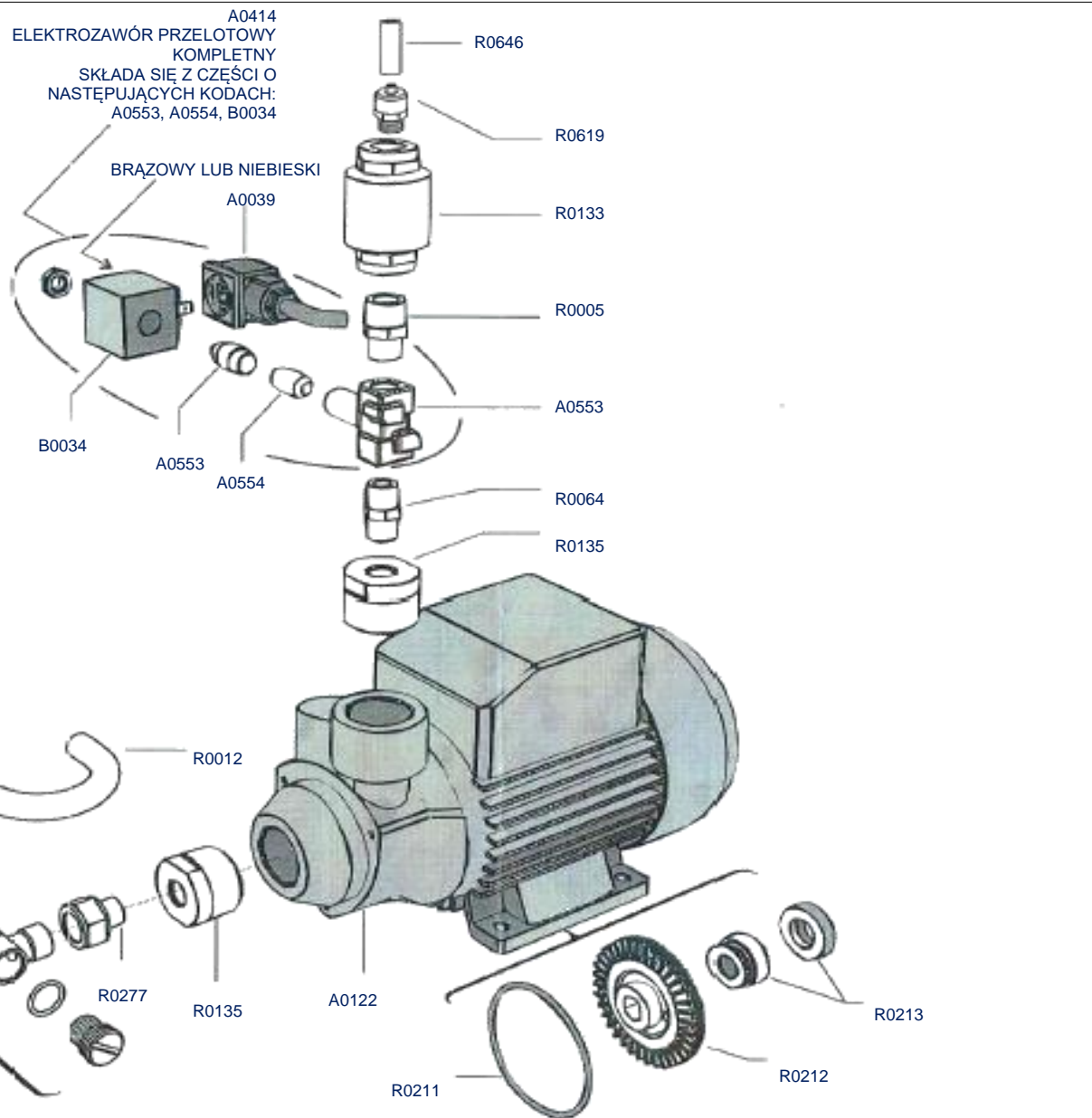
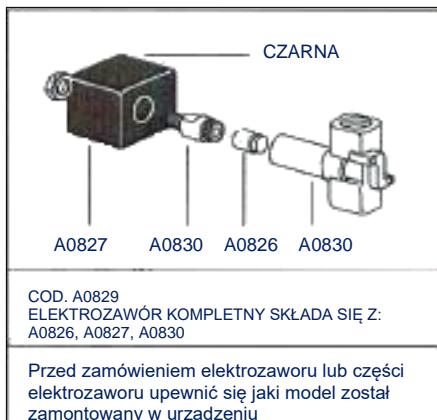
Cornel CZĘŚCI

ELEMENTY KOTŁA	FB/F 3 R.2000W 3 EL.	24.04.2019	TAV-0987
OPIS	NAZWA	DATA OST. ZMIANY	RYСУNEK

A00802

Cornel

Belussi
Group



N.	OPIS	II
A0039	ŁĄCZNIK	1
A0122	POMPA	1
A0414*	ELEKTROZAWÓR	1
A0553*	KORPUS ELEKTROZAWORU	1
A0554*	TŁOCZEK ELEKTROZAWORU	1
A0826*	TŁOCZEK ELEKTROZAWORU	1
A0827*	CEWKA ELEKTROZAWORU	1
A0829*	ELEKTROZAWÓR WODNY	1
A0830*	KORPUS ELEKTROZAWORU	1
B0034*	CEWKA ELEKTROZAWORU	1
R0005	ZŁĄCZKA	1
R0012	RURA GUMOWA	1
R0014	ZŁĄCZKA 1/2" GZ 1/4" GZ	1
R0064	ZŁĄCZKA	1
R0133	ZAWÓR ZWROTNY	1
R0135	REDUKCJA MOSIĘŻNA	2
R0211	USZCZELKA	1
R0212	ŁOPATKA ELEKTROPOMPY	1
R0213	ZESPÓŁ USZCZELNIAJĄCY	1
R0277	REDUKCJA 3/8" GW	1
R0454	REDUKCJA 3/8" GW	1
R0619	ZŁĄCZKA NA RURKĘ	1
R0646	RURKA TEFLONOWA	1
R0666	KRAN Z SITECZKIEM	1

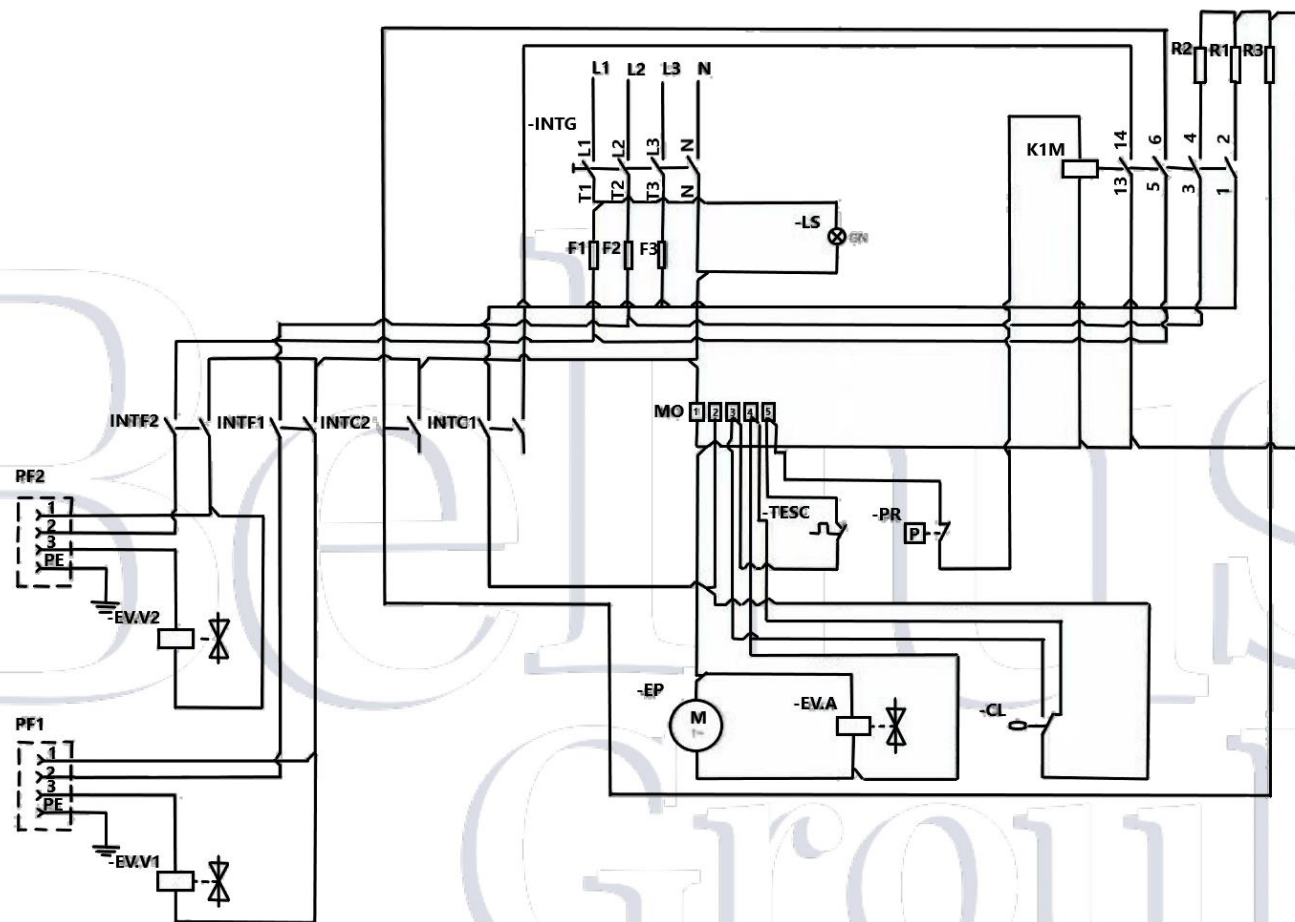
*ILOŚĆ CZĘŚCI W MASZYNIE

Uwaga: rysunek służy jako pomoc w odnajdywaniu części maszyny, dla łatwiejszej konserwacji

Cornel CZĘŚCI

POMPA	FB/F	24.04.2019	TAV-0789E
	7 L		
OPIS	NAZWA	DATA OST. ZMIANY	RYСУNEK

A00802



SYM.	OPIS
INTG	WYŁĄCZNIK GŁÓWNY
INTC	WYŁĄCZNIK KOTŁA
INTF1	WYŁĄCZNIK 1 ŻELAZKA
INTF2	WYŁĄCZNIK 2 ŻELAZKA
MO	KOSTKA ZACISKU
PR	CZUJNIK CIŚNIENIA
TESC	TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA
REC1	1 GRZAŁKA
REC2	2 GRZAŁKA
PF1	GNIAZDO 1 ŻELAZKA
PF2	GNIAZDO 2 ŻELAZKA
EV.V1	1 ELEKTROZAWÓR PAROWY
EV.V2	2 ELEKTROZAWÓR PAROWY
EV.A	ELEKTROZAWÓR NPRZELOTOWY
EP	ELEKTROPOMPA
CL	KONTROLA POZIOMU
K1M	STYCZNIK
LS	LAMPKA STAND-BY
L1-L2-L3	LINIA
F1-F2-F3	BEZPIECZNIK
N	NEUTRALNY
PE	UZIEMIENIE

Cornel SCHEMAT ELEKTRYCZNY

SCHEMAT ELEKTRYCZNY

FB/F

7 L

19.04.2019

SE-1007

A00794

Cornel

Belussi
Group